

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 24, No. 4, March - April 1999

Town Hall Meeting & JCRF Celebration Dinner

Date: Saturday, May 1, 1999
Place: EJCA Cultural Centre (6750 - 88 Street)
Time: 2:00 pm start

This combined event is open to all members of the Edmonton JC community, and everyone is encouraged to attend. We are sure you will have an enjoyable time. You will get to meet Keiko Miki, the current President of the National Association of Japanese Canadians (NAJC), as well as her husband Art, who was NAJC President when the Redress Settlement was achieved for all Japanese Canadians. Also present will be National NAJC Directors Tony Tamayose & Yumiko Hoyano.

Meeting: At the town hall meeting, you will get to know the other participants, and will be able to share your concerns and issues about the community. You may have concerns about your own organization or group that you can share with the others. Art Miki will chair the Town Hall Meeting. You can learn more about NAJC, and hear about and comment on the proposed restructuring of NAJC.



Dinner: Will begin at about 5:30 pm, a **delicious Japanese buffet, including assorted sushi and other tasty Japanese dishes.** It is a celebration of the 10th anniversary of the JCRF, which has allocated grants totalling more than \$18 million to Japanese Canadian community projects across Canada. Grant recipients from the Foundation and the NAJC Endowment Funds will be highlighted, and a number of them will be present. Meet some of the award winners from Edmonton!



There is no charge for the meeting/dinner, but reserve by April 28 by calling Ken Tanaka at the Centre (466-8166) (Please leave a message if calling when the Manager is not in)

Free Dinner!!

In This Issue

English & Japanese (J) Sections

Town Hall & Dinner.....	1, J-1	Dance Recital.....	6	Advertisements.....	10-13
EJCA Board.....	2	Donations.....	6	Speech Contest.....	J-5
From the President.....	3, J-2	Upcoming Events.....	6, 9	Election changes.....	J-6
Quilt & Pottery Show.....	4, J-3	Library Report.....	7, J-6	Functional Foods-3.....	J-7
Japanese Peruvians.....	5	Manga Cafes.....	8	Membership form.....	J-7
		Seniors Club.....	9, J-4		

1998 - 1999 EJCA Board of Directors

President

Tak Ohki - 459-3862

2nd Vice-President

Dennis Kikuchi - 457-5132

Treasurer

Tak Nagata - 426-2179

Secretary

Jim Hoyano - 437-7730

Finance Committee

Tak Nagata - 426-2179

Jim Hoyano - 437-7730

Social Committee

Ruby Tsuruda - 475-7147

Alder Currie - 478-6812

Florence Ingham - 475-4389

Gayle Shaw - 435-6481

Seniors

Aiko Murakami - 433-9029

George Tsuruda - 475-7147

Sports & Youth

Greg Shimizu

NAJC Contact

Jim Hoyano - 437-7730

Scholarships & Awards

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Gordon Hirabayashi - 433-5058

Membership

Alder Currie - 478-6812

Past-President

George Tsuruda - 475-7147

Joint Committee Liaison

Ken Tanaka 466-8166

Published by

Edmonton Japanese
Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street

Edmonton, Alberta T6E 5H6

Tel: (780) 466-8166

Fax: (780) 465-0376

English section editor:

Jim Hoyano

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Joyce Pearlstone

Soly Sawada

Kazuko Hirata

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

**Deadline for Submissions for the Next Issue
(Vol. 24, No. 5) is May 10, 1999**

Submission Deadlines for other upcoming issues:

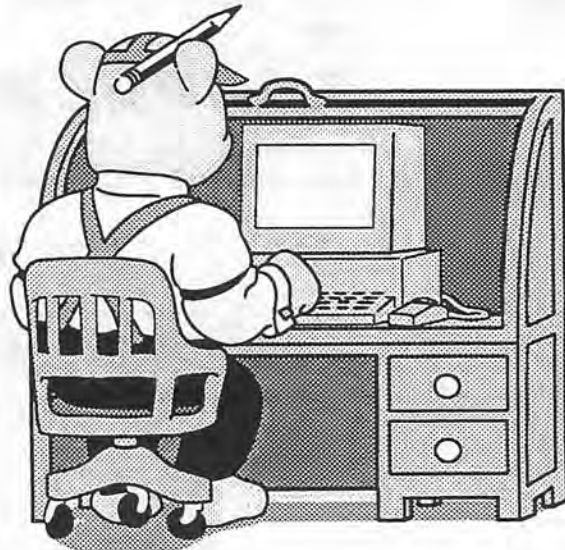
Volume 24, No. 6 - July 10, 1999

Volume 25, No. 1 - September 10, 1999

Volume 25, No. 2 - November 10, 1999

Volume 25, No. 3 - January 10, 2000

Volume 25, No. 4 - March 10, 2000



President's Corner

Takashi Ohki

The EJCA board meets at the Centre every month on the second Wednesday at 7:30 p.m. to discuss and decide the operation and programs of the EJCA. Today, I want to show how the board meeting goes by using the April 14 meeting as an example.

There are 12 board meeting and Ken Tanaka, centre manager, who attend the meeting. On April 14, all but Gordon Hirabayashi and Denis Kikuchi who were out of town came to attend the meeting. Takashi Ohki opened the meeting at 7:35 p.m. A draft agenda and the minutes of the March meeting had been already prepared by Jim Hoyano, secretary, and had been mailed to the all members. At this meeting, Sayuri Matsuba, centre librarian, was invited to tell the board about the operation of the library. The library has about 2,000 Japanese books and 200 Japanese video tapes. Sayuri brought up a suggestion to start collecting books by Japanese-Canadian and Japanese-American books. The board approved the suggestion.

Tak Nagata, treasurer, presented monthly statements of revenues and expenses to board. The board decides all expenses of the EJCA except those related to the regular maintenance of the Centre. Next, Ken explained recent activities of the Centre. This is to keep the operation of the Centre effective and efficient. There was no issue to be brought to the board's attention. Takashi reported on the last meeting of the EJCA-Argyll Joint Committee that has been set up to oversee the finance and operation of the Centre. At the last meeting, the EJCA and the Argyll Community League renewed the lease agreement between these two organizations for the next five years.

At the board meeting, the board members review and plan EJCA programs and activities. Aiko Murakami reported on the seniors' trip to Victoria from May 14 to May 17. Twenty-two people will participate and she has completed all arrangements for the trip. On April 2, the EJCA held its first party for young people. Greg Shimizu organized the party by combining a Kita-no-Taiko concert with a dance party. Even though the time was limited for advertising the party, 110 young people, the full capacity of the hall at the Centre, came the party. The board has been always con-

cerned with programs that can attract young people, and the success of the party convinced the board that the best way to come up with ideas is to ask young people themselves.

The EJCA will participate in the Edmonton Heritage Festival this year too, with the Metro Edmonton Japanese Community School. Jim Hoyano has discussed a menu of the food concession and a program at the Japanese Pavilion with Martin Shukuda, president of the Community School Association, and submitted them to the Festival Association. On March 20, the EJCA held a farewell tea party for Mr. and Mrs. Ise, Consul-General of Japan in Edmonton. The party was attended by 99 people, including two from Winnipeg. Mrs. Hirata, Wada, Yokota, and Ohki made flower arrangements for the party, and Mrs. Hiroko Currie took pictures. Hiroko prepared an photo album with the names of all people who attended the party beneath their pictures and gave the album to Mrs. Ise.

On March 23, the EJCA held a Makizushi, Ohagi, and Daihuku workshop which was attend by 15 people. I took the Ohagi course and learned a few secrets that I would not be able to learn from a recipe book. Thanks for the workshop instructors, Mrs. Shukuda, Sasano, Yokota, Wada, and Ohki. After the workshop, the participants enjoyed sampling what they had made and discussed what food should be covered by the next workshop. Osechi cooking - special cooking for the New Year - was one of the ideas brought up by the group.

The board discussed the town hall meeting by the National Association of Japanese Canadians next. The NAJC is holding a series of town hall meeting across Canada, asking each local Japanese-Canadian community what the NAJC can do for them in the future. The Edmonton meeting will be held at the Centre on May 1 as described in the front page of this issue of Moshi Moshi. The NAJC is inviting all kinds of Japanese-Canadian groups in the Edmonton area and is interested in listening to any individuals and as many people as possible. Please come and join us at the town hall meeting.

The town hall meeting will be followed by a dinner sponsored by the Japanese-Canadian Redress

Continued on Page 4...

Quilt and Pottery Show by Japanese Women

Paul Pearlstone

On Sunday April 11 the main hall of the Japanese Cultural Centre was transformed into an elegant art gallery as a number of local Japanese female quilters and potters displayed their talents.

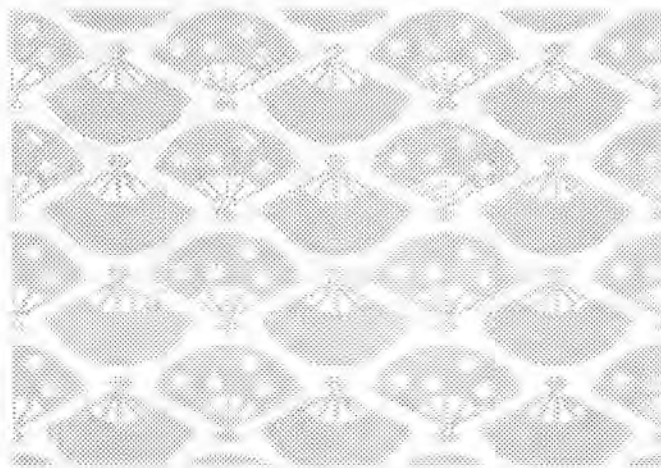
The walls were festooned with over 30 quilts of a wide variety of styles, shapes, colours and sizes. Some employed Japanese motifs while others embodied traditional European quilting patterns. Consistent throughout was the meticulous and exquisite detailed needle work and the impressive use of composition and design.

Arrayed on tables throughout the room was the work of six female potters, an exhibit which demonstrated a remarkable variety of styles and techniques. The works included examples of both hand-building and wheel pottery in a wide array of clay and glaze types. Each potter's work presented a unique personality of the creator.

The show was very successful, attracting over 200 visitors from the EJC and larger community. Guests repeatedly expressed their amazement at the high quality of work on display--a number indicated that this was the best art exhibit that

they had seen in Edmonton this year.

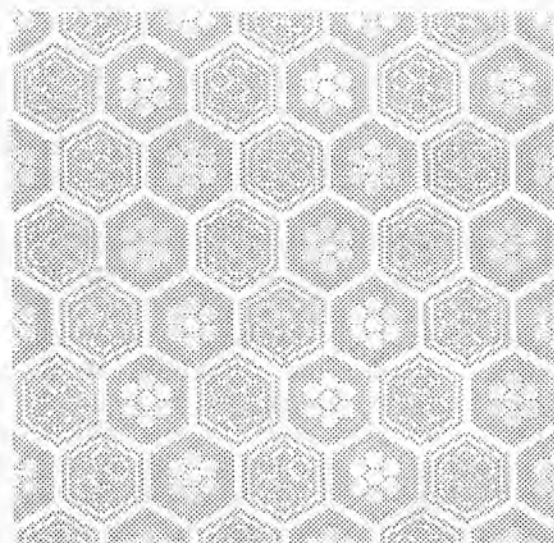
Many thanks are due to the gifted artists who participated and allowed their work to be shown. The quilters consisted of Keiko Allport, Hyoko Baxter, Kyoko Nishiwaki, Kieko Ito, Masako Hubbihoca, Atsuko Nagai, Kimi Tainaka, Mami Negishi, Mari Yamaya, and the potters were Kazuko Hirata, Sanae Ohki, Joyce Pearlstone, Priscilla Nishi Thomas, Margene Turnbull, and Kieko Ito. Special thanks are owing to Masako Hubbihoca and Yumiko Hoyano who conceived of this idea and worked hard to put the show together.



President's Corner...Continued from Page 3

Foundation. The Foundation has been active over the last ten years, providing assistance to Japanese-Canadian communities, groups, and individuals, but is going to close down. The Foundation helped us to build the Centre and also helped several projects in the Edmonton area. Dr. Henry Shimizu has been president of the Foundation. Please come to the town hall meeting and stay for the dinner. The board discussed ideas to encourage people to come to the town hall meeting and the dinner. A doll festival/cake bazaar, that had been originally planned for spring, has been cancelled this year.

It takes time to cover EJCA activities and to plan its programs all in one monthly meeting. But the board could finish its meeting at 9:45 p.m. The board will welcome any ideas that you want to see in the community. Please contact me or any other board member.



100th Anniversary of Japanese Immigration to Peru

LIMA, April 3 - Peru and Japan will commemorate on Saturday the 100th anniversary of the arrival in Peru of a wave of Japanese immigrants, the oldest such immigration to South America.

The anniversary celebrates the April 3, 1899 arrival in Peru of the Sakura Maru, a ship carrying 790 passengers from Japan seeking work in coastal sugar cane and cotton plantations. Since then, the Japanese community has grown to between 50,000 and 60,000 people, making it the second largest in South America after Brazil.

President Alberto Fujimori, first elected to office in June 1990, is himself the son of Japanese parents who emigrated to Peru in the 1930s. Japanese-Peruvians are present "in all levels of Peruvian life, some forming the large middle class, some poorer and some richer," said Amelia Morimoto, a Peruvian historian of Japanese origin.

President Fujimori is a prime example of the ascent of Japanese immigrants: a political novice, he defeated well-known writer Mario Vargas Llosa in 1990 by playing on his Japanese roots.

Fujimori's rise to power can be partially attributed to the overall image of Japanese immigrants here as a hard-working people.

However, their place in society was dramatically different during World War II, when the Peruvian government "carried out a series of actions against Japanese citizens and Peruvians of this origin," Morimoto said. Nearly 1,800 individuals were rounded up and deported to US concentration camps where they were traded for US prisoners held by Japan.

Fujimori's rise to power improved Peruvian-Japanese relations with Japan increasing its aid to Peru to 352 million dollars in 1991, compared to 40 million dollars before he took office in 1990. This cooperation slipped after the assassination of three Japanese people in 1991 by the Shining Path guerrillas, and the prolonged hostage crisis at the Japanese ambassador's residence in 1996.

These events, analysts say, have strained Japanese economic cooperation with Peru.

Japanese High-Speed Train Reaches 550 km/hour

TOKYO (AP) -- A manned, magnetically levitated Japanese train broke its own world speed record on a test run today, clocking 343 mph (550 km/h), the train's developer said.

The train -- a five-car superconducting magnetically levitated linear motor vehicle, or MLX01 maglev, with 13 engineers aboard -- set the record on a test track near the city of Kofu, 68 miles west of Tokyo, said Hirotaka Kawana, a spokesman for Central Japan Railway Co.

The previous record of 330 mph (528 km/h) for a manned run was set on Dec. 12, 1997, the spokesman said. An unmanned Japanese maglev reached a speed of 342 mph on Dec. 24, 1997, he said.

Central Japan Railway Co. is developing the maglev train jointly with Japan's Railway Technology Research Institute. They will decide by March next year whether to adopt the train for use in future commercial transportation projects.

Hideyuki Kobayashi, an official at the research institute, said the total cost of developing the train was \$2.5 billion US.

Maglev trains differ from conventional trains in that magnets lift them slightly off the ground, eliminating speed-reducing friction with the tracks.

Last year, lawmakers in the United States authorized \$1 billion in federal money to explore and construct a maglev segment.

Japan is home to some of the world's fastest passenger trains. The "bullet trains" run up to 186 mph and have reached maximum speeds of 275 mph in test runs.





Japanese Dance Recital

Thursday May 6, 1999

7:00 p.m.

At the Provincial Museum Theatre
12845 - 102 Ave. Edmonton, Alberta

presented by:

Wakaba-kai, Edmonton Dance Group
and
Hanayagi Academy from Japan



Tickets: \$6.00 Contact Keiko (436-5843) or EJCA Centre (466-8166)

Sponsored by: Edmonton Japanese Community Association



Donations

EJCA gratefully acknowledges generous donations from the following:

Ray & Berniece Masuda

Koto Hayakawa

Calendar of Upcoming Events

- | | |
|--------------|---|
| April 24/99 | Meeting on Japanese voting regulations, Manulife Place, 1:00 - 3:00 pm |
| May 1/99 | Town Hall Meeting/Celebration Dinner, at the Centre starting at 2:00 pm |
| May 6/99 | Japanese Dance Recital, Provincial Museum, 7:00 pm |
| May 12/99 | EJCA Board Meeting at the Centre beginning at 7:30 pm |
| May 29-30/99 | Community Garage Sale at the Centre |
| June 9/99 | EJCA Board Meeting at the Centre beginning at 7:30 pm |



Library Report

'Books By and About Nikkei Needed'

Sayuri Matsuba

As we all know, EJCA has a library. Currently there are more than 2,000 books, over 200 videos and some Rakugo tapes (Japanese traditional comic stories told by a professional story teller).

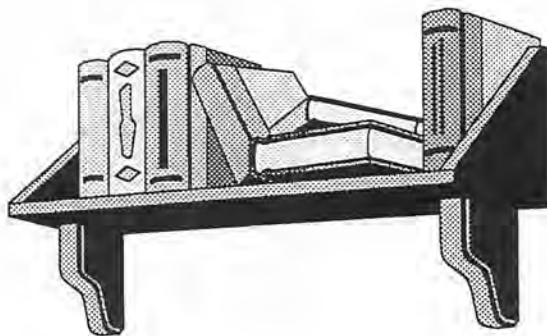
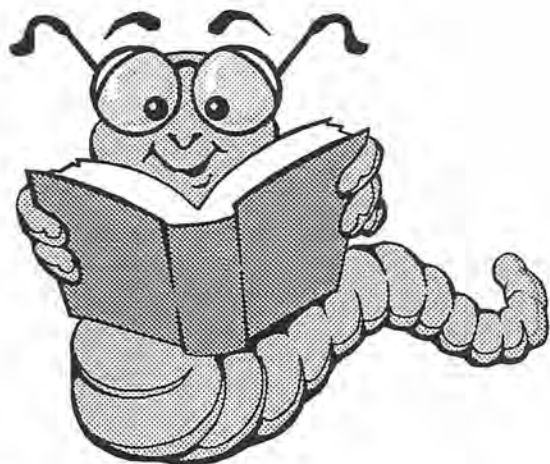
Most books are donated from the Edmonton Japanese community school and some Japanese Shin-ijusha who live in Edmonton. Most of them are EJCA members.

About 90% of our books are written in Japanese. Some of the books which are written in English were donated from the Government of Hokkaido.

The majority of our books are Japanese novels. We have also various instructional books, travel guides, dictionaries, youth books, etc.

We are planning on making a Japanese-Canadian, Japanese-American literature corner in our library. We would appreciate it very much if you could donate some books to us.

If you have any questions about our library, please contact Sayuri Matsuba (phone: 475-5658).



Are you interested in learning Shi-gin ?

Shi-gin (musical chanting of Japanese poems) is popular among Nisei and Sansei in Vancouver and Montreal. It is also popular among Japanese-Americans in the West Coast. Mrs. Arima in Vauxhall is a Shi-gin teacher and is willing to come to Edmonton to teach Shi-gin if there are a few people interested in Shi-gin. If you are interested in learning Shi-gin, please contact Mrs. Arima at:

Mrs. Kimiyo Arima
P.O.Box 687
Vauxhall, Alberta
T0K 2K0
Telephone: (403) 654-4118



Manga Cafes

TOKYO - A novel breed of cafe is taking Japan by storm and luring the millions of businessmen who regularly commute to work with their noses buried in comics the size of telephone books.

"Salarymen need a place to release their stress. In this recession, you have to provide such a place at cheap price," said the operator of a 100-square-metre (1,076 square feet) cafe equipped with 19,000 comic books.

Masahiro Tsutsumi, president of consulting and advertising firm MT Network Co. Ltd., opened the shop, known as a manga (comic book) cafe here, in March 1997 at a building in Shimbashi at the heart of Tokyo's business district.

"I need to have a break," an employee of a finance lending firm said after spending 90 minutes in the afternoon reading and sleeping at Tsutsumi's shop.

"I have to go back to the office ... to see my demanding boss," the 24-year-old man said, on condition of anonymity. Some manga cafe customers display some guilt for spending time out of the office. One middle-aged man hid his face with his hand and scurried to a toilet when he heard an AFP camera shutter click.

Tsutsumi's shop is named "Tokiwaso", after the apartment where Osamu Tezuka, the creator of "Astro Boy" and many other cartoons, lived in his early days. It attracts about 100 customers a day. For 500 yen (four dollars) for the first hour and 200 yen for every extra 30 minutes, customers can read any of the comic books and have coffee, tea and snacks.

"I believe the recession is one of the reasons for people coming here," customer Hiroyuki Sato said. "I need a place to kill time" between appointments, said the 40-year-old ad agency salesman, adding: "I also love manga."

"I began reading manga in my elementary school days and it makes perfect sense for me to keep on reading in adulthood," he said. "There are many mangas on business scenes and social issues."

Japan's manga sales reached 568 billion yen (4.7 billion dollars) in 1998, according to an estimate

by the research arm of the All-Japan Magazine and Book Publishers Association. Tsutsumi said business people flocked to his place, rather than fashionable high-tech Internet cafes, "because they want to find justice in their manga heroes."

Popular mangas heroes among salarymen include one strong-willed man climbing the corporate ladder and another a bank reformer. Other hot themes include back-street money lenders and extra marital affairs, he said. "I don't feel ashamed to read comic books in public. It's just like reading novels and newspapers," he added.

When Tsutsumi opened his place two years ago, there were some 20 such manga cafes in Tokyo. Now there are about 400, he said. "After rental video shops and karaoke boxes, Japanese people looking for a new business are now rushing to open manga cafes." But Tsutsumi said the recession had also begun to bite into the manga business and the number of customers had plunged since late last year. "Until last July or August, we did not have enough seats for our customers.

"Now that companies have cut back on operations, moved for cheaper places and axed jobs, some people may have become too busy and may not even have time to take a breath."

In the western Japan city of Kobe, "Comic Cafe Atom", boasting 30,000 comic books, attracts salarymen during the day and dating couples and women at night. The cafe has floor space divided into four rooms -- for boys, young men, girls and women, and those who want to relax in reclining chairs.

"I often see people sleeping in the reclining chairs," manager Kohei Kayahara said. Young couples are also good customers. "They have already been to every dating spot. A manga cafe costs less and it isn't always the case that you have plenty of topics to talk about with your girlfriend or boyfriend," he said. Kayahara's place, equipped with "ladies comics" known for their wild sex scenes, is also attracting "a growing number of female customers."

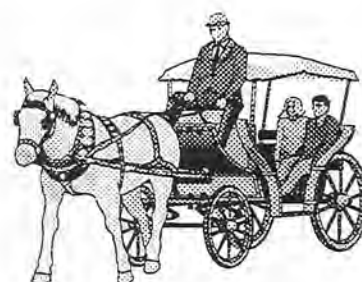
"Many of them are avid readers (of ladies comics)," he said.

From The EJCA Seniors' Club

Since the last report, the EJCA Seniors Club met on March 13 and April 10 at the EJCA Centre. We had lunch (yakisoba in March and a bento in April), a short meeting and a 1 hour yoga class at each meeting. The next meeting will be on Saturday May 8 from 11:00 am to 3:00 pm at the Cultural Centre. If you have not attended before, but would like to come, please call Tami Tsujikawa (466-1545) or Aiko Murakami (433-9029).

In order to keep fit and live a lively life, the Seniors Club members have begun a one hour Yoga class, inviting Lily sensei to instruct us. Yoga is a mild exercise suited for any age group and it is a lot of fun stretching and bending, discovering muscles which you never knew existed. And how good it is to feel so refreshed after the exercise!

Regular attendees, please contact either Tami or Aiko if you are unable to attend the next meeting.



1999 Calendar of EJCA Events & Related Functions

The following is a list of upcoming EJCA events and other non-EJCA events and functions of interest to the community. Details of events occurring more than one month in the future will be provided in future issues of the as the dates of the events approaches.

April 24, 1999	Meeting - Voting Changes for Japanese citizens ManuLife Building, 1:00 - 3:00 pm
May 1, 1999	Town Hall Meeting & JCRF Dinner
May 6, 1999	Japanese Dance Recital at the Provincial Museum
May 29-30, 1999	Community Garage Sale at the Centre
June 13, 1999	EJCA Annual Picnic
July 21 - Aug 1	Heritage Festival at Hawrelak Park
October 2, 1999	EJCA AGM & Nikkei Heritage Day
October 16, 1999	Japanese Noodle Festival at the Centre
November 14, 1999	Japanese Doll Making Workshop
December 4, 1999	EJCA Christmas Party



**AGEING????
ARTHRITIS? ASTHMA? STRESS?
FATIGUE? CANCER?
PMS? MENOPAUSE? BACK PAIN?
LACTOSE INTOLERANCE?**

There is a natural alternative!
**EV1 (Elk Velvet), Ginseng, Aloe Vera,
Shark Cartilage Extract, & MORE!**

INNERSENSE INTERNATIONAL

*Nutritional Supplement Company
- Alberta Based -*

*All products researched and tested by some
of Canada's leading scientists.*

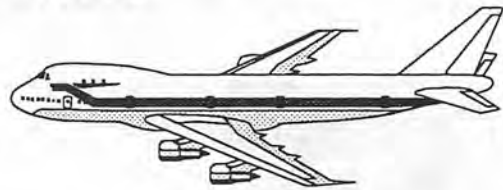
100% PURE, NO ADDITIVES



**Available from Independent
Distributor:
Mary S. Naito
(780) 437-1426**

Evening Star Travel

- Tours (music tours, ski trips)
- Special fares and last minute seat sales
- Hotel bookings
- Special Asian fares
- Cruises



**11218 - 76 Avenue
Edmonton, Alberta
Telephone: (403) 431-0363
Fax: (780) 431-0356**

みかど

MIKADO RESTAURANT

**JAPANESE
FOOD
IN
THE
FINEST
JAPANESE
TRADITION
SUSHI**

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

Brand New Location!!

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

**RESERVATIONS: 425-8096
10350 - 109 STREET**

ROBATA

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

カナダ生まれの自然食品
100%ナチュラルなバードリンク
健康維持・促進・・・
帰国のお土産にもどうぞ!!

詳細はJunko (780 - 456 - 4589)
尚、Second income の道あり



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK &
SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:

422-6083
10126 - 100 St.



PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

Suite 310, 3rd Floor Gallery
Manulife Place
10180 - 101 St.
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S4
TELEPHONE (780) 428-8251



ASIA



TRAVEL

**COMPLETE TRAVEL SERVICE
ANYWHERE IN THE WORLD**

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

**Japan • Orient • Mexico
Around the World**

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136

Pacific Fish World



*Carries many kinds of Japanese foods
Variety of Sashimi and Sushi Available*

Oriental Foods

(Kimchi, Bulgogi, Bulgalbi, etc.)

Fresh Meats Available

(Shabushabu, Sukiyaki, Baul-Go-Gi Meat)

Items Sold in Bulk or Individually

Friendly and Courteous Services

**Restaurant Supply Orders
Available on Request!**

#52, 9703 - 41 Ave., Edmonton, AB

Tel (780) 414-0946

Moshi Moshi

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

H 萬福旅行社 H



HAPPY

TRAVEL & CRUISE

Full Service Agency with over 20 years experience!

CRUISES



GROUPS



HONEYMOONS



INCENTIVE TRAVEL



**YOU HAVEN'T LIVED
UNTIL YOU'VE CRUISED
CLIA**

H Certified Cruise Counsellors on Staff! H

Calgary Trail S.	34 AVE.	Calgary Trail N.
	SAVE-ON-FOODS	
	HAPPY TRAVEL	

436-1700

3336 Calgary Trail N., Edmonton

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice

Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods

National Rice Cooker

JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market



SHOGUN

JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS

Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SHABU SHABU ROOM

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

SUSHI TAKE-OUT

あさび

WASABI

Strathcona China Town Mall
#104 7915 - 104 Street
Edmonton, AB
T6E 4E1

Phone: 433-0533

日本の家族も会員になれるJALファミリークラブ



これが、
忍法・空飛びの術!
家族みんなのマイルを
合わせて使えるのは
JALだけで
ごジャルぞ。

JALファミリークラブは、ご家族の皆様にお届けしている、元気いっぱい魅力いっぱいの特別プログラムです。ご搭乗マイル数に応じて特典航空券やアップグレード券などを差し上げるほか、暮らしに役立つ情報誌の送付やお買い物割引、催し物へのご招待など、さまざまな特典をお楽しみいただけます。どうぞご家族で入会ください。(※1)

- ・家族全員集合！日本の家族も会員になれる
- ・2倍・3倍、家族のマイルをあわせて使える
- ・ちびっこマイルも、大人と同じにもらえる(※2)
- ・アメリカン航空のマイルもたえられる
- ・急げ無料航空券へ！30%ボーナスマイル(※3)

みんなのために、もらおう特典航空券！

日本への特典航空券は50,000マイル（JALエコノミークラス）呼び寄せに大活躍、日本発の特典航空券も50,000マイルアップグレード特典で、気分も快適さもアップ（スタンバイアップグレード券はわずか10,000マイルから）アメリカ、カナダやカリブ、そしてヨーロッパへは、アメリカン航空の特典航空券でホテルの宿泊券やギフト券ももらえる

(※1) 年会費は一度限り30ドルです。ご家族の世帯主1名が年会費。その他のご家族の方は家族会員としてご入会いただけます。年会費はアメリカ、カナダ、ペルーなどに滞在するのは30日以内の方に限ります。(※2) 通常マイル取付クラス/運賃と同じ基本マイル取付の90%・100%・115%・150%/基本マイル取付/ジュニアマイルによるご搭乗の取付(※3) アメリカ・カナダ-日本区間のJAL便にご搭乗の条件。基本マイル取付の30%をボーナスマイルとして差しあげます。キャンペーン期間中は98年11月31日のご搭乗分までです。●JALファミリークラブおよびJALマイルバンク・アメリカン航空の特典・規約は予告なく変更される場合があります。



ご入会のお問い合わせはお電話で
1-800-JAL-MILE
(1-800-525-6453)

YEG Communications International Inc.

(a.k.a. Edmonton Japanese Tourism Centre)
エドモントン・ジャパニーズ・ツーリズム・センター

For all your travel arrangements:

- ・ Holiday Packaged Tours;
 - ・ Individuals/Groups;
 - ・ Business/Conventions;
 - ・ Special Air Fares;
- including to the Orient & Japan.

エドモントンから、または、日本からの
格安チケット (片道も可)

担当: ヒロミ・クレイン (Hiromi Klein)

Concourse, The Westin Hotel, Edmonton
10135 - 100 Street, Edmonton, AB
Tel. 424-1019 Fax. 425-0314



SHIATSU Japanese Bodywork Therapy

Treatment for: headaches, low back pain, migraine, tennis elbow, stress related ailments. Relief for: anxiety, depression, joint pain and more.

Shiatsu treatments are done with you fully clothed.

Shiatsu Classes are also available.
Regular price is \$50 per treatment.

Harold C. Siebert, CST.
Shiatsu Therapist

Suite 212, LeMarchand Mansion
11523 - 100 Avenue, Edmonton
Phone: 482 - 5607

タウンホール ミーティング と 祝賀晩餐会

日時：5月1日（土曜日） 午後2時から

場所：EJCA文化センター（6750 - 88 Street）



ケーコ・ミキ（NAJC会長）、アート・ミキ（元NAJC会長で現在NAJC組織改造諮問委員会議長）、トニー・タマヨセ（NAJC全国理事）、ユミコ・ホヤノ（NAJC全国理事）と共に当市の日系社会、カナダ日系社会について自由に意見を交換するタウンホール・ミーティング。リドレス財団が果たしたカナダ日系社会再建を祝い、その10周年を記念する晩餐会。リドレス財団議長を10年間務めたヘンリー・シミズの話、NAJCの各種の助成金を受賞していろいろなプロジェクトを達成していった人達の話。長かったようで短かった10年。タウンホール・ミーティングに出席して今後の日系社会のありかたを皆んなで検討し、その後日本食バフェーが続きます。晩餐会は無料ですから多くの皆様が出席されるようお誘いいたします。

出席の有無を4月28日（水）までにセンターのケン・タナカ(466 - 8166)へお知らせください。

EJCA会長の言葉

大木 崇

日系人会の運営、催し物の企画は毎月の執行委員会で相談して決定します。今日は執行委員会の様子をお知らせします。現在、執行委員は12人います。この12人とセンター・マネジャーのケン・タナカが毎月第二水曜日の夜7時半にセンターに集まって執行委員会を開きます。

4月14日の会合には旅行で町にいないゴードン・ヒラバヤシとデニス・キクチを除いて全員出席です。定刻より5分遅れて7時35分に大木が議長で執行委員会が始まりました。秘書のジム・ホヤノがあらかじめ議題の原案と3月の執行委員会の議事録を印刷して全員に送ってあります。この議事録の採択の後で今日は特別に会合に出席をお願いしていたセンター図書係のサユリ・マツバさんから図書館の運営についての説明がありました。図書館には現在2000冊の本と200本のビデオがあります。そして5人の方が蔵書の整理を担当しています。図書は日本語の本が主体ですが日系カナダ人、アメリカ人書いたの英語の本も集めようという提案をマツバさんがして執行委員会で決定しました。

会計のタック・ナガタが日系人会の毎月の収入と支出の詳細を表にして提出します。日系人会の支出はセンターの維持費のような毎月決まっているものを除いてすべて執行委員会で決定しています。次にケン・タナカがセンターの運営について説明しました。先月は特に問題はなく、ステップラダーを一つ買うことを決めました。センターに関連して大木から日系人会とアーガイル・コミュニティ・リーグの代表で運営しているセンター合同委員会の3月17日の会合についての報告があり、日系人会とアーガイル・コミュニティ・リーグとの間のセンターの使用についての契約が2003年まで5年

間更新されたと説明がありました。

次に最近の日系人会の企画について各担当委員から説明がありました。アイコムラカミがシニアの5月14日から17日までのビクトリア旅行は22名の参加が決定、旅行の準備はすべて完了したと報告しました。4月2日に日系人で初めての若い人たちを対象にしたパーティを企画しました。ゲレッジ・シミズが担当し、北のたいこのコンサートとダンスパーティを組み合わせあまり宣伝の日にながなかったにもかかわらず、ホール一杯の110人が参加しました。若い人たちの興味を持つ企画についてはいつも頭を悩ませていましたが、この企画の成功はよいきっかけになると思います。若い人向けの企画は若い人にやってもらうのが一番だと委員会一同実感しました。

今年も日系人会は日本人コミュニティ・スクールと共同でヘリテージ・フェスティバルに参加します。すでに準備が始まり、秘書のジム・ホヤノからコミュニティ・スクールと相談して日本館の屋台のメニューと日本館のプログラムを決めてフェスティバル委員会に提出したと報告がありました。3月20日の伊勢総領事送別ティーパーティーには99人の参加者がありました。翌日、総領事から私にお礼の電話があり出席の皆様によるしくとのことでした。当日、ヒロコ・クーリーさんが写した写真はヒロコさんがアルバムに張り全員の名前を写真の下に書いて伊勢総領事夫人にお渡しました。会場の花の飾り付けはミセス平田、和田、横田、大木が担当しました。3月23日のまきずし、おはぎ、大福講習会には15人が参加しました。講師はミセス宿田、笹野、横田、和田、大木でした。私もおはぎの講習を受けましたが実際に作ってみないと分からないコツがあります。講習の後で

作品の試食をしながら次はどんなものの講習会をしようかと相談しました。お節料理という案が出ています。

次に5月1日のカナダ日系人会主催のタウンホール会の相談をしました。詳細は「もしもし」の今号最初のページに載っていますが、全カナダ日系人協会でカナダ各地の日系コミュニティをたずねて、これからのカナダ日系人会の活動に対する要望を聞いています。5月1日にはエドモントンの日系文化センターで開かれます。エドモントンのいろいろは日系人のグループに招待状を出していますが、全カナダ日系人協会ではいろいろな方の参加を希望しております。是非ともご参加ください。タウンホール会に続いてすぐにカナダ日系人戦時補償基金主催の晩餐会があります。補償基金は10年間の活動を終えて解散になります。この基金はこの10年間カナダ日系人コミュニティの発展のためのプログラムを担当してきました。エドモントンでも日系文化会館建設のための援助を始めとしていろいろなプログラムの援助の恩恵を受けています。エドモントンのヘンリー・シミズは補償基金の会長を務めてきました。タウンホール会と合わせてご参加下さい。

執行委員会ではタウンホール会と晩餐会に多くの方に出席してもらうように知恵を絞って相談しました。尚、春に予定をしていた日本人形展示会・ケーキバザーは今年取りやめにしました。

月の一回の委員会で会の運営から企画打ち合わせまでするので時間がかかりますが、それでも9時50分には解散になりました。皆様の中でエドモントン日系人会でこんなことを企画したらどうかというアイデアがありましたら、私やほかの委員にご連絡下さい。



日本女性のキルトと陶芸展

ポール・パールストン

4月11日(日)、EJCAセンターのメイン・ホールは日本女性キルターと陶芸家の作品展示会のために優雅な美術ギャラリーへと変貌していました。

ホールの壁には30個以上の、いろいろと変化に富んだスタイル、形、色、大きさのキルトが所狭しと展示されていました。日本のモチーフを使ったもの、伝統的なヨーロッパのキルト・パターンを使ったものがありました。そして展示された全部の作品について言うと、非常に繊細な縫い方と印象的な構造と色の使い方をしていると言うことです。

また、ホールの中ほどには6名の女性陶芸家の作品がそれぞれのテーブルに展示されていました。ここでもスタ

イルと技術の多様さには感嘆してしまいました。作品にはいろいろな粘土や上薬の種類、ろくろを使ったものや使わなかったものなどの良い見本が沢山ありました。それぞれの作品に作った人達の個性が良く表われていました。

展示会は非常な成功で、日系コミュニティだけでなく、もっと広い範囲のコミュニティから、200名以上が、センターを訪れてくれました。お客さん達は皆、展示物の質の良さを指摘し、その中の何人かはこの展示会は自分達が今年エドモントンで見た展示会のなかで最高の展示会だと感激していました。

この展示会に参加し、それぞれの作品を展示してくれた才能豊かな芸術家達に感謝します。キルターはケ

イコ・オールポート、キョーコ・ニシワキ、キエコ・イトー、マサコ・ハビオカ、アツコ・ナガイ、キミ・タイナカ、マミ・ネギシ、□宏+□刻煇アチュア作□詰-W示したヒョーコ・バクスターのみなさん。

陶芸はカズコ・ヒラタ、サナエ・オーキ、ジョイス・パールストン、プリシラ・ニシ・トーマス、マージン・ターンプル、キエコ・イトーのみなさん。この展示会をすることを思いつき、開催まで持っていった、ユミコ・ホヤノとマサコ・ハビオカさんへ特別の感謝をします。



キルトと陶芸展

根岸真美

キルトを始めたばかりの一年生の私も今回の作品展に参加させて頂きました。

一年前、始めたばかりの頃は針を持ったこともない私に縫えるかしらと不安なスタートでしたが、キルトグループの皆さんにアドバイスを頂きながらすっかりキルトの虜になってしまいました。

小さく切った布達がつながりあい、私の手の内で少しずつ大きくなりながら、いろいろな表情を見せてくれるのがキルトをするなによりの楽しみです。

今回の作品展に初心者私の作品を出すことは本当に心苦しかったのですが、皆さんの素敵な作品とキルトにかける情熱に刺激されて、私も次の作品、その次の作品と夢をふくらませています。

二年間のカナダの生活もあと残り二週間、最後に素敵な思い出ができました。

キルトと陶芸展

ユミコ・ホヤノ、マサコ・ハビオカ（展示会企画）

今回、初の試みである「日本女性のキルトと陶芸展」を4月11日（日）正午から4時30分までEJCAセンターで開催しました。センターの大きなホールの壁一杯に、大小さまざまな30個以上のキルトの作品が所せましと並び、また7個の大きな丸いテーブルには6人の陶芸家による作品が華やかに展示されました。初春の晴天に恵まれて、会場を訪れる人達は切れることなく続いて、それぞれの作品の見事さに感嘆の声が方々で聞かれました。

作品を見に来てくださった人達はもちろん出品者の家族やお友達も大勢でしたが、コミュニティー・メンバー以外の人達の方が俄然多く、200人以上は来られたと見積もっています。初の試みとしては大成功の行事でした。程度の高い展示会にしたいと思っていた点も見事に達成でき、観客の数人からは「非常に品の良い展示会ですね」とのおほめの言葉もいただきました。

展示会が終わってみると、いろいろな点で改善すべき事もわかります。もしこのような展示会がまた開催される時にはもっと手際も良くなるでしょう。

作品があってこそこの展示会です。出品者の皆様、ご協力ありがとうございました。作品を出品してくださった皆様にとって、今回の展示会が今後の励みとなってくれと良いと思います。

（出品者のお名前はポール・パールストンの記事をご参照ください）



EJCAシニアーズ・クラブから

EJCAシニアーズ・クラブは3月13日（土）と4月10日（土）11時から定例会を開きました。3月の定例会では「やきそば」のランチ、19名が参加しました。また、4月には21名の参加者が一緒にお弁当を食べたり、一時間のヨガで軽い運動をして楽しい午後を過ごしました。5月のビクトリアへの旅行が会話の主題となり、準備がすすんでいます。

ビクトリア旅行には22名が参加する予定です。出発は5月14日（金）、帰宅は5月17日（月）。3泊4日の旅行となります。

次の定例会は5月8日（土）11時からです。参加をされる方たちはミセス・タミ・ツジカワ(466-1545)へ連絡してください。

シニア・クラブは毎月第二土曜日に11時からEJCAセンターで定例会を開き、昼食を一緒にしたり、健康維持の運動をヨガのクラスで行っています。

第10回カナダ日本語弁論大会の開催

3月28日(日)、当地アルバータ大学に於いて、日加外交関係設立70周年を記念して、第10回全カナダ日本語弁論大会が開催されました。本大会は、カナダに於ける日本語の振興を通じ、もっと日本とカナダの両国交友関係を発展・促進するとの観点より、毎年、カナダにある5つの公館(大使館と4総領事館)所在地の持ち回りで開催されているもので、エドモントンでの今次開催は5年振りの2回目となりました。

今次全国大会には、今年より新たに参加した沿岸州地区大会を含め、7地区大会の参加者総勢229名の内から選抜された19名がカナダ全国各地より集まりました。大会当日には、10周年を記念するメッセージが内田勝久駐カナダ日本大使より寄せられ、

開会式に於いて釣田在エドモントン総領事代理による同メッセージの披露および挨拶がありました。審査員の紹介の後、初級、中級、上級、オープンの順でそれぞれの弁士が、約2時間に亘り日頃の学習の成果を発表しました。

当日が休日であったこともあり、120名収容可能な会場には空席も目立ちましたが、聴衆の中には、アルバータ大学に留学している日本人学生や子供づれのカナダ人なども含まれ、皆さん熱心にスピーチに耳を傾けていました。スピーチはさすがに各地区大会よりの選拔者らしく、日本語としてのレベルの高さはもとより、自らの経験、体験に基づいた中身の濃いものでした。

審査の結果、最優秀賞には、モントリオール大学の学生、クリスチャン・ラッセルさんが初級部門から選ばれました。このスピーチは、14才の時の自らの体験を基にして人間の恐怖心理に触れた「こわかった思い出」と題するもので、ここにその原稿を掲載します。

尚、今次全国大会開催に当たっては、日系人会より500加ドルの寄付金を賜るとともに、日系人協会の大木会長には弁論大会の審査員を務めていただきました。この場を借りて厚くお礼申し上げます。

「こわかった思い出」

みなさん、こんにちは。14才の時の思い出について話たいと思います。その夏、いとこのカトリーヌとシモンといっしょにローレンシアンのみずうみの近くのサマーキャンプにさんかしました。みずうみでおよいだり、アーチェリーをしたり、馬に乗ったりして、とても楽しかったです。

ある日の午後、ひまだったので、テントの後ろにある森の中を三人でたんけんすることにしました。とちゅうで、長いえだをひろって、つえにして歩きました。とても良い天気でした。空が青くて、小鳥が歌っていて、気持ちよかったです。

そして、40分くらい行った時です。左の方から、とつぜん、大きな音が聞こえました。「ダッダッダッダッダ・・・」とマシンガンのような、すごい音でした。私たちはおどろいて、そして、とてもこわかったです。クーデターがおきたのかと思いました。三人のはんのうは、ぜんぶちがいました。シモンは木の後ろにかくれました。カトリーヌはうごかないで、手を上げました。私は持っていた木のえだを、ライフルのようにかまえました。もし本当のライフルだったら、うっていたかもしれません。

この音が何か、すぐ分かりました。それは鳥の羽ばたきの音でした。大きい鳥が20羽ぐらい、すぐ近くから、空にのぼっていきました。私たちはまだドキドキしていましたが、大笑いしました。鳥をこわいと思ったからです。

でもキャンプ場に帰りながら、私は考えました。私たちよりきっと鳥の方がもっとこわかったでしょう。そして、もし鳥でなくて、子どもたちだったら、そして私が本当にライフルを持っていたら、どうなったでしょうか。

前に、アメリカのパートンルージュと言う所で、ハロウィーンに殺された日本人の高校生がいました。殺した人はその高校生がきていたハロウィーンのコスチュームを見て、こわかったのです。そして、かれのライフルはざんねんながら、本物でした。こわくて、ライフルをうって、高校生は死んでしまいました。

本当にこわいのはハロウィーンのコスチュームではありません。もっともっと「こわい」物があります。それは「こわい」と思った時の私たちなのです。「こわい」と思うことは、本当に「こわい」ことです。

ありがとうございました。

EJCA図書係からのお知らせ

松葉紗百合

皆様もご存じのように私たちのEJCAが1994年に新館をオープンして以来、この5年の間、目に見えて活発な活動を続けています。5年前の9月の開館式には誰の胸にもこれから先のEJCAの運営に不安と期待を抱いていた事と思います。

私はこのわずか5年間のEJCAの歴史を機関紙「もしもし」を通して読み直し、新たな感動を覚えました。そこには役員の方々的一方ならぬ苦勞と熱意、そしてサポートして下さったボランティアの皆様の惜しない協力が紙面一杯に語られていたからです。

私たちの図書室も新館と共に発展して来ました。初めのうちは書架の1/4しか埋められなかった図書室も今では本だけで2000冊を超え、その上、ビデオ・テープも入れると間もなく書架が満杯になるほど増えました。これも日本語学校の役員の方々、そしてEJCA会員の皆様のご支援のたまものと感謝いたしております。

現在、EJCAにあります図書は日本の小説が主で、その他教育書、旅行案内書、辞書、青少年向けの図書、マンガ、そして落語のテープなどがあります。

図書室の今後の意向といたしましては、出来るだけ皆様のご希望などを入れていきたいと思っています。現在、次のようなリクエストが来ています。

- 1、最近（この一、二年内）に話題にのぼった面白い本を入れて欲しい。
- 2、日系人文書書のコーナーを作って欲しい。（このリストは図書室にあります）

私たちが出来るだけ皆様のご依頼にそうように努力していきたいと思っています。皆様の中で、上記1、2に該当する本をお持ちの方はぜひEJCAへご寄付ください。

先日、大木会長より図書経費の本年分として\$100いただきましたので「もしもし」の紙上にてお礼申し上げます。

現在図書部員は私（松葉）の他に川和田愛子さん、ピン京子さん、山本とし子さん、それに若手の渡部佳代さんの5人で、毎月張り切って図書の仕事と取り組んでいます。何かご要望がありましたら上記の方々へご連絡ください。

在外選挙についての説明会のお知らせ

エドモントン日本国総領事館

平成10年（1998年）5月6日、在外選挙の実施のための「公職選挙法の一部を改正する法律」が公布されました。これによって、平成12年（2000年）5月以降の国政選挙（衆議院選挙及び参議院選挙）について海外に在住している有権者の方々も海外で投票できることになりました。（但し、当分の間は比例代表選挙に限られています）。在外選挙人名簿の登録は平成11年（1999年）5月3日から受付が開始されます。

つきましては、投票手続きにつきましての説明会を下記の通り実施致しますので、在留邦人の皆様におかれましては、万障お繰り合わせの上、お越しく下さい。

1. 時間：平成11年4月24日（土） 13:00-15:00
2. 場所：King Edward Room, Manulife Place 3F, 10180-101 Street, Edmonton
3. 説明：坂井 太 副領事

機能食品-3

ユミコ・ホヤノ

健康の維持促進に役立つ成分のほとんどは野菜などの植物性の食物に多く見られますが、動物性食物にも有用な成分は沢山見られます。

魚類 魚は体に良いと言われていますが、それはなぜでしょう。私たちが日頃摂取する脂肪は体内で脂肪酸となりますが、この酸には三種類あります。いわゆる飽和 (Saturated)、一価不飽和 (Mono-unsaturated)、多価不飽和 (Polyunsaturated) 脂肪酸です。飽和脂肪酸は心臓病や高血圧などの成人病の原因となるとされており、極力その摂取をひかえることです。さて、不飽和脂肪酸の中にオメガ-3とオメガ-6と言う酸がありますが、魚油はオメガ-3と言う不飽和脂肪酸の主な供給源です。オメガ-3は「良い酸」として抗癌、コレステロール値の減少、降血圧作用などの働きがあるとされ、それに引き替え、まだ確実ではありませんが、オメガ-6には発癌性の

疑いが持たれています。ではオメガ-3を多量に提供してくれる魚はどんな魚でしょうか。それは鯀 (にしん) と鯖 (さば) です。幸い日本人が好む庶民の味です。美味しい食べ方も知っていますね。北米での食生活ではオメガ-6の摂取量が俄然多いのですから、魚を多く食べるように心がけて、オメガ-3の摂取量をふやしましょう。前号に書きました「アマニ油 (Flaxseed oil)」が非常に多量のオメガ-3を含んでいることを再度書いておきます。

乳製品 乳製品が機能食品であることは疑いがありません。骨そそう症を予防し、直腸癌の予防にもなると思われているカルシウムを多量に含んでいます。また、発酵させた乳製品には健康に良い種々の微生物を含んでいます。その代表的なものとしてビフィドバクテリア、ラクトバシルスなどがあります。直腸癌を予防する微生物は酪酸バクテリアで、直腸で癌を発生させる酵素の活動を阻止す

ると考えられています。

牛肉 抗癌作用があるとされる共役リノレン酸 (CLA) は面白いことに反すう動物 (牛、やぎ、鹿、らくだ等) の脂肪になかによく見られます。動物実験で各種の腫瘍を軽減、またはその発生を阻止することがわかり、牛乳の中のCLAの量を増やす研究などが行われています。また、最近、CLAを体の脂肪を取り除く薬として使う研究も成果をあげています(1997)。

機能食品が健康促進、維持に効果を上げていることは確かですが、少しでも食べ物に注意することでより健康な毎日を過ごすことができますように。これまで三回にわたって書いた分はごく手軽に入手可能な食品を取り上げました。全ての機能食品について書いてはいません。もし質問などがありましたら、ご連絡ください。

EJCA Membership Application/Renewal Form

Name: _____

Address: _____

City: _____

Postal Code: _____

Telephone/Fax: _____ (optional)

Please check as applicable:

 Family: \$30.00 Single: \$15.00 Out-of-Town Subscriber: \$15.00 Seniors (over 70): free

Signature: _____

Please send completed form to:
EJCA
c/o Tak Nagata, Treasurer
#205, 10811 - 115 Street
Edmonton, Alberta
T5H 3L2